

《现代汉语词典》评析与补白

# 词谏

CIJIAN

吴再/著

提出《现汉》1100条暨5000处错误与遗漏  
坦陈用现代性语言重塑现代人的思维

吉林文史出版社



CIJIAN

《现代汉语词典》评析与补白

吴再/著 连诚谦/审校

吉林文史出版社

词  
读



FS80/26

词 谏

---

编 著 吴 再

责任编辑 林革华 封面设计 星鸿工作室

责任校对 里 陆 版式设计 晓 君

---

出 版 者 吉林文史出版社

(长春市人民大街 124 号 邮编:130021)

发 行 者 吉林文史出版社

印 刷 者 北京师范大学印刷厂

---

开 本 850×1168 毫米 1/32 开

印 张 18.375

字 数 390 千字

版 次 2000 年 1 月第 1 版

印 次 2000 年 1 月第 1 次印刷

印 数 1—3000

---

标准书号 ISBN 7-80626-515-5/H·9

定 价 29.80 元

---

如图书有印装质量问题,请与承印工厂联系。

## 凡 例

1. 本书针对的是 1996 年 7 月修订第 3 版 1998 年 10 月北京第 221 次印刷的《现代汉语词典》修订本, 词条的页数以及原释义以此修订本为对照检阅; 每一词条一般由“原释”、“商榷”、“参考建议”三部分组成;

2. 本书以词为主, 不针对单字, 词以词条增删、词义解释为商榷对象; 仅列一个单字而没有“原释”部分的主要是补充新词的建议;

3. 部分词条释义以质疑为主, 从各方面提出自己新的看法, 让专家最终审定, 一部分想法成熟的同时提出自己的释义, 供专家学者参考;

4. 部分新词条《现代汉语词典》修订本没有收入的, 笔者酌情补录补释, 供读者自己斟酌取舍、品评;

5. 除了个别特殊词条外, 一般词条不标注现代汉语拼音; 部分词条的古义在今天仍有现实意义的, 本书亦加以补注;

6. 凡本书所列出讨论的词条, 原释义未必有错, 只是因为现实生活发生了巨大变化, 就显出它的不足或缺憾,

于此提出补充,只当一家之言,并向此后参加修订《现代汉语词典》的诸公建言;

7. 本书所讨论的词条,不是严谨的学术考究或专门的语言学著作,而是通过讨论,恳陈作者对生活中某事、某物的所思所感,表达对社会发展的恳诚愿望。多数条目,可作为随笔杂感、读书札记看待;

8. 本书阐释中,如有举证事例,抨击时弊,决不针对个人,更不要对号入座,以免自讨烦恼。

1999年3月18日动笔

1999年8月17日初稿

1999年11月16日定稿

# 序

## 一字一词总关情

郝烈山

今年7月13日《北京青年报》发表了一篇署名文章《“重新认识”何罪之有》，以驳斥《南方周末》上对《北京青年报》5月20日杨平《重新审视西方文明》一文的批评。作者“引经据典”试图论证杨平关于“西方文明”即指“西方资本主义文明”的论断是正确的，所引的“经典”之一便是《现代汉语词典》。虽然作者很不光明正大地以“西学”置换了“西方文明”的概念，并抹去了词典中“清末”的时代限制，强行插入词典中并没有的“资产阶级”字样，但也足以表明了这部《现代汉语词典》的权威性；否则，作者就不会借这六个字装神弄鬼蒙骗人。而当今的“翰林院”——最高（社科）学术机构中国社会科学院（语言研究所词典编辑室）编纂这部词典，是否想到了，是否要的就是这种效果：作为人们打笔墨官司乃至法律官司时咬文嚼字的标准答案呢？词典的编写者虽说没有标榜“权威性”，但声称“以规范性、科学性和实用性为突出特点”，二者庶几近之。这样看来，《现代汉语词典》就不是一般的语言工具书，是不能“混同于

普通老百姓”的众多仅供参考的辞书之一。与此同时，它作为一言九鼎的“公众人物”，就像美国总统一样，接受大众的挑剔与挑战也就是顺理成章的事了。

正如吴再先生在这本《词谏》中所说：一字一词总关情啊！“情”是什么“情”？我想，首先是“国情”。如上所述，关乎国人偏嗜引经据典“打语录仗”的国情，如何释义不但是语言学问题，往往也是政治或法律问题。其次，关乎时代风情。《现代汉语词典》初编于1958年，1965年出“试用本”，1973年开始修订，1978年出第一版，其先天不足不必多言，至今仍带有那个时代的胎记也不足为怪；而这21年来，中国社会的演变是如此迅速，觉今是而昨非者岂止一般黎民百姓和一班遗老遗少？连国家的根本大法与刑法、刑事诉讼法等一系列法律不是也刚刚修改过吗？《现代汉语词典》的编写者是明智的，他们诚恳地欢迎各界人士评头品足。1996年刚修订过，1998年重印时又对某些条目作了修改，肯定正在准备下一次修改。

而吴再先生所说的“一字一词总关情”，恐怕首先是指他自己对《现代汉语词典》的一往情深。从这本书的作者自序中不难看出，《现代汉语词典》好比他热恋中的情侣，百读不厌；正因为爱得深挚，所以要为她祛除明眸中的砂粒，要为她理顺每一根青丝。我最佩服的是吴再对现代汉语的如此痴情。在青年人言必称“酷”（英语cool），老爷子老太太都时兴说bye-bye的当今，整本整本地背英语词典或读本的人我们见得不少，而年方三旬的他，并不拒绝“酷”，却能气定神凝地整本整本地推敲《现代汉语词典》，并严肃认真地写下这40多万字的《词谏》！这是怎样的心境和心劲？这比那些只会发泄愤怒，绞尽脑汁去“黑”人家电脑网页的人，是否爱国爱得更深沉？更着实？

吴再先生的才气是不用怀疑的。这种才气的第一要件便是怀疑。古人所谓“学则须疑”、“学贵知疑”。吴再没有被专家名家权威

所压倒，真正做到了胡适所提倡的“不疑处有疑”。没有这份清醒与“自负”，他怎敢开口与“翰林院”的学士们商榷？

如今敢向名家与权威挑战的年轻人多过夏夜的流星加流萤，难能可贵的是吴再并非虚张声势别有所图。他是以自己独到的眼光在“挑剔”，以自己丰富的学识在“争辩”。在我看来，他的“词谏”绝大多数是有参考价值的，不仅可供词典编写者在修订时斟酌之用，而且他关注的视野，关心的情怀，观念的取舍抑扬，所蕴含的现代性对我们众多读者都有启迪意义。这种人文精神与思维方式方面的价值，远不是几百几千个具体词条的实用解释的工具性价值所能比拟的——虽然就某个词条而言，他的诠释与建议可能是偏颇的、偏激的乃至错误的。

《现代汉语词典》既称“现代”，又追求实用性，所选立的词目就应当是当代人所常闻常见的。吴再认为，时至今日，词典不收“艾（爱）滋病”、“安全套”（避孕套保险套），不对这类词条加以介绍，不收“比特”（byte，电脑应用术语，即字节），而慷慨地收录什么“爱美的”（法语，业余爱好者），“布拉吉”（俄语，连衣裙），“帮浦”（英语，泵），“喷吓”（柬埔寨一地名），显然是“背时”的。而宁收“半无产阶级”、“半自耕农”等词不收“不结盟”之类，宁收“勃朗宁手枪”不收“勃起”之类，则隐约可见旧的意识形态因素或旧的道德习俗观念仍在施加影响。在释义方面，吴再则指出了词典编写组的多种不当。像释“邦”为“国”显然是只知其一不知其二：邻国印度有那么多“邦”，印度是“联合国”吗？释“霸王鞭”的原产地，不用今天统一规范的译名“马来群岛”而用如今使用的各种地图册上都找不到的“南洋群岛”，分明是不现代的。而说“彩票”是“奖券的通称”，怎么用来解释中国现代每天在发行的“福利彩票”与“体育彩票”？博彩业在今日之中国何必讳言其存在？又如“白粉”、“白道”、“板块”等词语在今天广泛使用的含义，分别指毒品、与“黑道”相对的公开化路径、股市术语之一，在《现代汉语词典》中不仅未能列入第一个

“义项”，而且根本就不列出，实在是欠妥的。至于对“按部就班”的贬义（因循守旧之类）、“黯淡”的引申义（心境或前途不佳之类）等采取不承认主义，而对“艾虎”（地狗）之类动物动辄“皮毛可制衣物”或“肉可食”的不厌其烦的“叮嘱”，不改一改难免误人子弟。从以上随手枚举的例子，可以窥测吴再“词谏”的全豹。他的这本力作可以说是当代青年人学习与思考的备忘录。不仅当下“开卷有益”，而且可作时代思潮演进历程的见证。

惜乎我与吴再君素不相识，但听向我推荐这部书稿的朋友介绍说，他供职于海南省的《海外时报》，与我是同行。我真想当面请教他：哪来那么多时间静下心来读书，这么深入地思考内容庞杂的问题，并发这么大的心愿写成一本厚书？“人生自古有情痴”，您是否把人家谈情说爱的缠绵劲全用在了这方面？

一九九九年九月一日于广州

## 自序

我爱《现代汉语词典》，套用美国 NBA 流行的一句广告词“I love this game!”，我也想大喊一声：I love this book!

毫无疑问，按照国务院指示组织编写的第一部现代汉语规范词典——《现代汉语词典》自 1978 年出第一版后，在至今 21 年的历史中对中华民族的文化普及与推广做出了不可磨灭的历史贡献，好几代人吮吮着她的乳汁茁壮成长，而且，这种神圣的文化使命仍一如既往地向前推进。

所以，由吕叔湘和丁声树先生先后领衔创立了这座语文教育的丰碑后，多少人的脑海里已经牢牢地把《现代汉语词典》当成了人生求知的终生伴侣，这部由近百位学者呕心沥血而成，由编写该词典而成立了专门的编写机构中国社会科学院语言研究所词典编辑室精诚奉献的煌煌巨著，其权威性稳如泰山，随着修订版的陆续问世，更是好评如潮。《现代汉语词典》在 1993 年获中国社会科学院优秀科研成果奖，并且以规范性、科学性和实用性为突出特点，在海内外享有盛誉，荣获我国图书最高奖第一届

国家图书奖，第二届国家辞书奖一等奖，以其印数超过3000万册稳坐“中国最畅销词典”宝座，应该说，都是当之无愧的。

俗话说，金无足赤，人无完人，连太阳也有黑子嘛。随着时代的进步，人类的物质文明与精神文明都发生了巨大的变化，特别是历尽实践检验后，一批“假真理”，一批“假偶像”，一批“假权威”也都原形毕露，但由于诸多特定的历史背景以及特定的环境条件，我们原来的否定的一面到今天成了肯定的一面，我们昨天讴歌的一面到今天成了历史的垃圾，而词语源自生活，反映在词条的择选，词义的阐释上，一些观点、一些立场已经跟改革开放后生机勃勃的新时代格格不入，除了规范性、科学性和实用性都有所欠缺外，在“现代性”方面颇显落伍，在“法律性”方面也未确定，显然已经跟不上新时期社会主义精神文明建设的需要。

笔者手头研究的修订本是1996年7月修订的第3版，1998年10月北京第221次印刷的，该次印数为10万册，定价55元人民币，封底标明该修订本由中国社会科学院语言研究所词典编辑室编，商务印书馆出版，由北京第二新华印刷厂印刷。该修订本在其扉页庄重标明：“此扉页用含有商务印书馆馆徽图案的水印防伪纸印制，有这种扉页的《现代汉语词典》修订本是正版图书。请注意识别。”该书为笔者在海南省海口市海南第一百货商场五楼的100书店购得。听说还出了一本《现代汉语词典补编》，在海口买不到，只好作罢。这也是笔者所能购买到的最新版本了。

受了上海文化出版社出的《咬文嚼字》刊物的影响，原本就爱钻牛角尖的笔者禁不住拿起显微镜对准心爱的

《现代汉语词典》，不无遗憾地发现了部分纰漏，而中国社会科学院语言研究所词典编辑室也在1994年10月的《修订说明》中郑重声明：希望对修订本继续提出宝贵意见，以便不断修订。这种虚怀若谷从善如流的气度着实令人钦佩，故笔者不避浅陋，班门弄斧，就部分词条的释义提出一家之言，并逐条释疑，最后汇集成书，以期抛砖引玉。

其时，恰值九届全国人大二次会议投票通过《中华人民共和国宪法》修正案，根据这一修正案，邓小平理论的指导思想地位、依法治国的基本方略、国家现行阶段的基本经济制度和分配制度以及非公有制经济的重要作用等被写进《中华人民共和国宪法》。宪法作为国家根本大法尚且顺应历史潮流顺从民意而修改，《现代汉语词典》若有错就改，及时地改，也是对人民，特别是对新世纪的青少年一代高度负责的体现。

江泽民同志有诗云：“寒江雪柳日新晴，玉树琼花满目春。历尽天华成此景，人间万事出艰辛。”《现代汉语词典》在艰辛中诞生，注定也要在艰辛中发展，不用发展的眼光去及时修订，怕就怕谬种流传贻误后学。

《现代汉语词典》历经21载的风风雨雨，已经挺拔成了根深叶茂的参天大树，笔者愿当一只啄木鸟，啄出几只小小虫吧。

欢迎更多的人各抒己见，不足之处，不吝赐教。

吴再

1999.3.1

# 目 次

|            |         |
|------------|---------|
| 凡例 .....   | (1)     |
| 鄢烈山序 ..... | (3)     |
| 自序 .....   | (7)     |
| 正文 .....   | (1—575) |

|            |            |            |
|------------|------------|------------|
| A(1~7)     | J(281~326) | R(436~447) |
| B(8~35)    | K(327~346) | S(448~479) |
| C(36~101)  | L(347~368) | T(480~497) |
| D(102~134) | M(369~385) | W(498~510) |
| E(135~140) | N(386~397) | X(511~536) |
| F(141~171) | O(398~399) | Y(537~556) |
| G(172~219) | P(400~414) | Z(557~575) |
| H(220~280) | Q(415~435) |            |

|          |       |
|----------|-------|
| 后记 ..... | (576) |
|----------|-------|

# A

〔1〕**阿飞**(P<sub>1</sub>) (注释：“P”即 page, 指该词条在修订本中所在的页数, “1”表示该词在修订本正文的第一页, 以下依此类推, 不再复述)

**【原释】**指身着奇装异服、举动轻狂的青少年流氓。

**【商榷】**改革开放之初, 当第一条牛仔裤、第一件花衬衫、第一款超短裙、第一套比基尼在中国内地出现时, 国人是何其惊讶: “衣服咋能这样穿呢? 成何体统!” 我们习惯了蓝色海洋, 习惯了四个兜的中山装, 就如清朝臣民习惯于长袍马褂, 所以, 服装的观念也深深打上了时代的烙印, 偏偏最先接受新事物的往往就是年青人, 而在我们的老先生眼里, 只要是没见过没穿过的便是奇装异服, 假如又不听话 (而听话就是好人的最大标准), 假如还叼着一根万宝路之类的, 从此定格为“阿飞”。如果这个释义继续存在, 首先要查封取消全世界的模特儿行业, 哪个模特儿不以标新立异为荣, 那种冷艳的张扬就不知比“轻狂”还严重得多? 恐怕辛迪·克劳馥要下岗了! 而范思哲、皮尔·卡丹更是制造“阿飞们”的策源地与兵工厂了。现在更不得了, 除了服装奇异, 港台歌星的头发更是离谱得很, 像王菲, 像李玟, 她们莫非也是女阿飞?! 只要不犯法, 青少年的事还是让历史去检验吧, 别再老气横秋地念紧箍咒了。

**【参考建议】**我们很欣喜地发现, 这个词的使用率越来越低, 就让它自行消亡吧。生活中的阿飞并不可恶, 真正令人皱眉头的还是政治上的阿飞、文坛上的阿飞以及各类道貌岸然的阿飞。董桥说得好: “时代要有生机, 语文要有新意, 否则山水人文转眼都老得优雅不起来了。”

## 〔2〕阿 Q(P<sub>1</sub>)

【原释】A Qiū, 又 A Kiū, 鲁迅著名小说《阿 Q 正传》的主人公, 是“精神胜利者”的典型, 受了屈辱, 不敢正视, 反而用自我安慰的办法, 说自己是‘胜利者’。

【商榷】感谢《现代汉语词典》的编辑慧目识宝将鲁迅先生的阿 Q 编入了中华民族的常用辞汇中。首先, 阿 Q 的读音据说有两种, 一种是按英文字母念成 A Kiū, 另一种是按江浙方言称为 A Gui (音同桂), 似乎没有读作 A Qiū。第二, 释文中的精神胜利者与胜利者未知为何不用双引号而使用了单引号。第三, 阿 Q 的失败与屈辱, 并非他不敢正视, 而是他无法正视, 也没有真正的革命者的觉悟去正视, 那是一种仅仅具备了原始零碎的革命朴素意识的社会底层人物在黑暗时代的不可避免的悲剧, 在原释义中阿 Q 一文不值, 容易导致青少年对阿 Q 的片面理解而忽略了对旧社会的深刻认识。另外, 阿 Q 的精神胜利法在新的时代也可能在心理医疗方面有所借鉴, 启发人们学会心理上的自我调整, 其释义应丰富一层。

【参考建议】以“阿”字作为前缀的词语应及时补充一些新词和常用词, 如“阿凡提”家喻户晓没有收入。

## 〔3〕哀毁骨立(P<sub>3</sub>)

【原释】形容遭父母之丧, 因非常悲痛而消瘦变样。

【商榷】此词最早见《后汉书·韦彪传》:“孝行纯至, 父母卒, 哀毁三年, 不出庐寝。服竟, 羸瘠骨立异形, 医疗数年乃起。”后南朝宋·刘义庆在《世说新语·德行》中记述:“和峤虽备礼, 神气不损; 王戎虽不备礼, 而哀毁骨立。”形容守孝期间悲痛尽礼。随着历史的演变, 人类之“哀”越来越多, 除去父母之丧, 还会有妻离子散、情人移情别恋等等, 都会导致人的极度悲伤而憔悴。因此, 释义中似乎没有必要再强调父母之丧, 这样, 此词使用范围就更广泛, 使用对象也更灵活。

【参考建议】既然“哀兵必胜”、“哀鸿遍野”都可选入释义词条，那么，使用率较高的“哀而不伤”、“哀莫大于心死”释义也可以收入，此两词并不生僻少用，《现代汉语词典》能丰富的尽可能完善起来。而像“哀感顽艳”、“哀梨蒸食”、“哀丝豪竹”较少用，可不收入。

#### 〔4〕艾虎(P<sub>4</sub>)

【原释】哺乳动物，背部棕黄色或淡黄色。昼伏夜出，捕食小动物。毛皮可制衣物。也叫地狗。

【商榷】从客观而言，原释义似乎无懈可击。但我们要坚持正确的舆论导向不仅体现在政治经济上，也要体现在环保意识上。虽然艾虎的毛皮可制衣物，但随着这种动物越来越少，我们就应坚持去掉这类引导一些图谋私利的人下手去杀艾虎的话。这种释义是缺乏环保意识的表现。

【参考建议】凡是涉及到珍稀动植物的词条，本书将一一校正。另外，艾虎的生活区域、现存数量不妨也补充一下，让读者更加了解。

#### 〔5〕爱巢(P<sub>4</sub>)

【原释】指新房，也指年轻夫妻的幸福家庭。

【商榷】在我们传统的观念中，似乎爱巢只有跟“新”、“年轻”有关，难道辛辛苦苦盼来的一套旧房就不能称爱巢？难道老年人重建家庭就不能称爱巢？不是我不明白，这世界变化快啊。甚至两口子恩恩爱爱而暂时没有住房，只要朝夕共处，有时也可以谓之爱巢的。

【参考建议】爱巢不妨这样定义：“泛指拥有住房的温馨幸福家庭”。另外，爱滋病已成为 21 世纪人类的最大威胁之一，全球爱滋病患者数量剧增，截至 1999 年 11 月 9 日，据联合国有关部门最新统计，全世界大约有 3400 万人感染上了爱滋病，人类社会目前尚找不到任何灵丹妙药，因此，防治爱滋病已成为医学史上的最大难题，可是，翻开煌煌之《现代汉语词典》，竟找不到“爱滋病”的词条！

在以“艾”作为前缀的词条中也没有“艾滋病”一词，毫无疑问，这是重大的遗漏，应及时补上，而且要详细全面不惜篇幅地加以介绍，向读者特别是青少年读者及时敲响警钟！相反，像“爱美的”(àiměi·de 指业余爱好者。〔法语 amateur〕)这个现代生活几乎用不上的词还榜上有名，去掉也罢。

#### 〔6〕爱人(P<sub>5</sub>)

【原释】(1)丈夫或妻子(2)指恋爱中男女的一方。

【商榷】爱人是婚姻以及性的范畴内最具中国特色的称谓，但若翻译成英文“lover”则含义改变，尤其是在欧美等国，“lover”指的是情人而非夫妻，所以，当着外国朋友介绍自己的配偶时，只能说“He's my husband”或“She's my wife”，而不能直译成“He's my lover”或“She's my lover”，人家会误以为是你的情人，毕竟在西方部分国家，情人现象极其普遍。而如今恋爱中男女的一方很少称对方为自己的爱人，普遍称为“对象”或“男朋友”或“女朋友”。在中国，“爱人”这个词使用率逐渐降低，较普遍的称为“老公老婆”或“先生太太”或“丈夫妻子”，由于受西方影响，个别大款私包二奶现象逐渐出现，“爱人”一词的模糊性已让大家猜疑不定，干脆少用或不用。窦唯与王菲尚未办理离婚手续，就当着记者的面，拉着新欢高原的手大言不惭地宣称：“她是我的爱人！”可见，在当今中国人的心目中，“爱人”已经不单纯指配偶一方。罗大佑的《爱人同志》也许是最好的注解吧。

【参考建议】可定义为“在中国特指有合法婚姻关系的配偶一方”。有人说，中国的简化字改革非常成功，唯一遗憾的是把繁体的“爱”变成了无“心”的“爱”，爱既无心，多数便成了无言的结局。

#### 〔7〕安(P<sub>6</sub>)

【商榷】通过以“安”为前缀组成的词很多，但仍有缺憾之处。第一，在涉及到常用成语的收入上，编辑似乎标准模糊，有相当一部分以“安”为起头的成语不选，是不是顾忌到《现代汉语词典》篇幅